



### 開幕茶會 Opening Reception

2015 年 11 月 28 日(Sat.) 下午 15:00 / November 28, 2015 3pm

### 藝術家座談 Artist Talk

2015 年 11 月 29 日(Sun.) 下午 14:00 / November 29, 2015 2pm

主講人 Artist: 林嵐 Jaffa Lam

織品與日常生活的關係緊密扣連，既是生活必需品，更是藝術創作的媒材。鳳甲美術館本身即具有豐富的刺繡收藏，該如何讓更多人接觸、認識、欣賞這門源遠流長的藝術，這引領我們再度回到刺繡的原點，去思考在鋼針與柔絲的交織之下、在點、線、面的轉換之間，是否有更多元的可能。

織品的製成意味著勞力的累積：在工業化時代之前，織品的生產多半是由家庭中的婦女所貢獻；邁向工業化時代至今，則轉換為開發中國家的低薪勞力。前者是無價的家務勞動，後者為廉價的市場剝削，此現象無疑正昭示著當下的社會階級與勞動分配。

本次展覽邀請到許家維、康雅筑、林嵐、羅興階、賀照緹、張淑滿、印花樂等國內外當代藝術家／團體參與，並展出數件典藏精品如西施浣紗，與當代作品相呼應，透過探討織品與勞動的關係，創造出新舊古今對話交流的空間。期望藉此織品的意義不再只限於功能性，能更延伸至創作者、勞動者與使用者身上。

Fabric has always been intimately connected to daily life. It is a necessity of life as well as the material for artistic creation. What Hong-Gah Museum has to offer is its rich collection of embroidery works. How could we get people to know, to appreciate, and to touch the art with long history leads us to the origin of embroidery, so as to see through the intertwined threads and needles, discovering the various possibilities amidst the transformation from point to surface.

Behind the making of fabrics is the accumulation of labor: It mainly was the women in families

that contributed to the production of fabrics in Pre-industrial Age. From Industrial Age to nowadays, it has become the underpaid labor in developing countries that makes fabrics. The former is an invaluable household labor, while the latter is a low-priced market exploitation. Such phenomenon is the mirror reflecting the social hierarchy and labor we assign in this day and age.

We are honored by the presence and participation of artists Chia-Wei Hsu, Ya-Chu Kang, Jaffa Lam, Shin-Jie Lo, Chao-Ti Ho, Shu-Man Chang, and “in Blooom”. The exhibition will showcase some of our exquisite collection, Xi Shi Huan Sha for instance, along with modern artworks. Through the dialogue between fabrics and labor, we shall open up a space for the intercourse between the old/antiquity vs the new/modernity, in hopes of unwinding the meaning of fabric, extending to the creators, laborers, and users that take part in the process.

Copyright © \*2015 HONGGAH MUSEUM , All rights reserved.

財團法人邱再興文教基金會 鳳甲美術館  
開放時間:週二 - 週日 : 10:30 至 17:30 (週一 : 閉館)

TEL:02-2894-2272 FAX:02-2897-3980 ADD:臺北市北投區大業路 166 號 11 樓  
官網: <http://www.hong-gah.org.tw/> E-mail: [honggahmuseum@gmail.com](mailto:honggahmuseum@gmail.com)